

Izvješće o vođenim pregovorima s Europskom komisijom o sklapanju Sporazuma o provedbi Odluke komisije od 19. kolovoza 2011. godine o dodjeli bespovratne pomoći iz Fonda solidarnosti Europske unije za financiranje izvanrednih mjera u Republici Hrvatskoj nakon katastrofalnih poplava u rujnu 2010. godine

U skladu s Odlukom Vlade Republike Hrvatske o pokretanju postupka za sklapanje Sporazuma o provedbi Odluke Komisije o dodjeli bespovratne pomoći Fonda solidarnosti Europske unije za financiranje izvanrednih mjera u Republici Hrvatskoj nakon katastrofalnih poplava u rujnu 2010. godine (u daljnjem tekstu Odluka), donesenoj na sjednici Vlade održanoj 7. srpnja 2011. godine (Klasa: 920-11/11-02/02, Urbroj: 5030125-11-1) pristupilo se pregovorima o sklapanju predmetnog Sporazuma.

Pregovori su vođeni na temelju Nacrta sporazuma kojeg je Vlada Republike Hrvatske prihvatila na ranije navedenoj sjednici od 7. srpnja 2011. godine koji je sukladno točki IV. sastavni dio te Odluke kao osnova za vođenje pregovora.

Pregovori o Sporazumu vođeni su diplomatskim putem, i to između predstavnika Ministarstva regionalnog razvoja, šumarstva i vodnoga gospodarstva te predstavnika Europske komisije uz posredovanje stalne Misije Republike Hrvatske u EU.

Prigodom pregovora nije došlo do bitnog odstupanja od Nacrta sporazuma usvojenog navedenom Odlukom Vlade Republike Hrvatske budući da Sporazum o provedbi Odluke Komisije predstavlja sporazum standardnog sadržaja i oblika koji Komisija sklapa s državama članicama Europske unije, te je isti ocijenjen prihvatljivim za obje strane.

Dogovorene su sljedeće izmjene u izvornom tekstu (na engleskom jeziku) Sporazuma u odnosu na Nacrt sporazuma:

EN:

NACRT SPORAZUMA	IZMJENE
Naslovna stranica: Brussels, XXX (2011)	Brussels, 14.09.2011. C(2011) 6461 final
Naslovna stranica: Draft AGREEMENT For the implementation of the Commission Decision of [dd/mm/yy, COM TO COMPLETE] awarding a grant from the European Union Solidarity Fund to finance emergency measures in the Republic of Croatia following the flooding disaster of September 2010	AGREEMENT For the implementation of the Commission Decision of 19 August 2011 awarding a grant from the European Union Solidarity Fund to finance emergency measures in the Republic of Croatia following the flooding disaster of September 2010

<p>Stranica 1 : Naslov</p> <p style="text-align: center;">Draft AGREEMENT</p> <p>for the implementation of the Commission Decision of [dd/mm/yy, COM TO COMPLETE] awarding a grant from the European Union Solidarity Fund to finance emergency measures in the Republic of Croatia following the flooding disaster of September 2010</p>	<p style="text-align: center;">AGREEMENT</p> <p>for the implementation of the Commission Decision of 19 August 2011 awarding a grant from the European Union Solidarity Fund to finance emergency measures in the Republic of Croatia following the flooding disaster of September 2010</p>
<p>Stranica 1:</p> <p style="text-align: center;"><i>Article 1 Purpose</i></p> <p>The European Union Solidarity Fund shall contribute to the financing of emergency operations following the flooding disaster of September 2010 in the Republic of Croatia by means of a grant of EUR 1 175 071 awarded by the Commission, in accordance with the provisions of Commission Decision No...../... [COM TO COMPLETE] and of this Agreement.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Article 1 Purpose</i></p> <p>The European Union Solidarity Fund shall contribute to the financing of emergency operations following the flooding disaster of September 2010 in the Republic of Croatia by means of a grant of EUR 1 175 071 awarded by the Commission, in accordance with the provisions of Commission Decision No C (2011)6070 and of this Agreement.</p>

HR:

NACRT SPORAZUMA	IZMJENE
<p>Naslovna stranica: Brussels, XXX (2011)</p>	<p>Brussels, 14.09.2011. C(2011) 6461 konačni</p>
<p>Naslovna stranica:</p> <p style="text-align: center;">Nacrt SPORAZUMA</p> <p>o provedbi Odluke Komisije [d/m/g, ISPUNJAVA KOMISIJA] o dodjeli bespovratne pomoći iz Fonda solidarnosti Europske unije za financiranje izvanrednih mjera u Republici Hrvatskoj nakon katastrofalnih poplava u rujnu 2010. godine</p>	<p style="text-align: center;">SPORAZUM</p> <p>o provedbi Odluke Komisije od 19. kolovoza 2011. godine o dodjeli bespovratne pomoći iz Fonda solidarnosti Europske unije za financiranje izvanrednih mjera u Republici Hrvatskoj nakon katastrofalnih poplava u rujnu 2010. godine</p>

<p>Stranica 1 : Naslov</p> <p style="text-align: center;">Nacrt SPORAZUMA</p> <p style="text-align: center;">o provedbi Odluke Komisije [d/m/g, ISPUNJAVA KOMISIJA] o dodjeli bespovratne pomoći iz Fonda solidarnosti Europske unije za financiranje izvanrednih mjera u Republici Hrvatskoj nakon katastrofalnih poplava u rujnu 2010. godine</p>	<p style="text-align: center;">SPORAZUM</p> <p style="text-align: center;">o provedbi Odluke Komisije od 19. kolovoza 2011. godine o dodjeli bespovratne pomoći iz Fonda solidarnosti Europske unije za financiranje izvanrednih mjera u Republici Hrvatskoj nakon katastrofalnih poplava u rujnu 2010. godine.</p>
<p>Stranica 1:</p> <p style="text-align: center;"><i>Članak 1. Svrha</i></p> <p>Fond solidarnosti Europske unije doprinjet će financiranju izvanrednih mjera nakon katastrofalnih poplava u rujnu, 2010. godine u Republici Hrvatskoj putem bespovratne pomoći u iznosu 1 175 071 eura koju će dodjeliti Komisija, u skladu s odredbama Odluke Komisije br.../...[POPUNJAVA KOMISIJA] i ovog Sporazuma.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Članak 1. Svrha</i></p> <p>Fond solidarnosti Europske unije doprinjet će financiranju izvanrednih mjera nakon katastrofalnih poplava u rujnu, 2010. godine u Republici Hrvatskoj putem bespovratne pomoći u iznosu 1 175 071 eura koju će dodjeliti Komisija, u skladu s odredbama Odluke Komisije br. No C(2011)6070 i ovog Sporazuma.</p>

Sukladno točki VI. Odluke potpredsjednik Vlade Republike Hrvatske i ministar regionalnog razvoja, šumarstva i vodnoga gospodarstva dobio je ovlaštenje potpisati Sporazum u ime Republike Hrvatske.

Potpisivanjem međunarodnog ugovora čiji puni naziv sada glasi: „Sporazum o provedbi Odluke komisije od 19. kolovoza 2011. godine o dodjeli bespovratne pomoći iz Fonda solidarnosti Europske unije za financiranje izvanrednih mjera u Republici Hrvatskoj nakon katastrofalnih poplava u rujnu 2010. godine“ započinje postupak korištenja odobrenih sredstava sukladno predviđenim postupcima od strane Europske komisije.

Bespovratna sredstva, dodijeljena temeljem Sporazuma o provedbi Odluke Komisije rasteretiti će nacionalne izvore financiranja, budući da se ta sredstva doznachavaju kao pomoć državnom proračunu Republike Hrvatske, te za njegovo izvršenje neće biti potrebna dodatna sredstva iz državnog proračuna.

Provedba Sporazuma ne zahtijeva donošenje novih ili izmjenu postojećih zakona odnosno ne podliježe potvrđivanju po čl. 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne Novine“, broj 28/96).